RA TITO
RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'Ą BI 'YOPABI RA TITO

Ra apostol Nsan Pablo opabi ra Tito

1 Núgui drá Pablo rá 'bɛgogui Ajuą ne rá apostolgui ra Zidada Jesucristo nú'ą bá pɛncagui pa ga mąnga ra noya de ra jamfri, pa da gamfri nú'ʉ xa huahna Ajuą. Ne bá pɛncagui pa ga utuabi'ʉ nú'ą majuąni ngu nú'ą dí camfrihʉ, pa njabʉ da 'mʉi'ʉ xá hño ja rá thandi Ajuą,
2 ne da mɛ'tsa ra nthø'mate de ra te pa nzątho nú'ą bi ñątcaguihʉ Ajuą ante da hyoca ra ximhai. Nu'ą́ pɛ'tsi da njabʉ ngue'ą Ajuą hinhya'mʉ hate.
3 Ha nu mi zø ra pa, Ajuą ma Pøhøtehʉ bi 'ñudi nú'ą xqui ñątcaguihʉ por nuna mąca noya bi 'bɛpcagui ga mą.
4 Nu'i zi cu Tito, dí op'a'i nuna carta, dí ja ra uɛnda gue ma t'ʉ'i ngue'ą go dá zo'a'i de nuna ra jamfri dí pɛ'tshʉ. Ajuą ra Dada ne ra zi Hmu Jesucristo numa Pøhøtehʉ da jąp'a'i ne da max'a'i pa gui 'bʉi te rá 'ñentho.

Nú'ą rá 'bɛfi ra Tito nuni Creta

5 Nu ndá tsoc'abʉ Creta, dá tsoc'a'i pa gui juata nú'ą ra 'bɛfi ri 'bɛdi, ne pa gui hñuxa ya cu pa da ndą cada 'nara niją de ya hnini habʉ ri munts'a ya cu ngu nú'ą dá 'bɛp'a'i.
6 Nuya cu'ʉ mahyoni di 'yo xá hño ne di jo'o to'o da c'a'tsi, ne 'nada rá 'bɛhñą di pɛ'tsi, ne dya gamfri

gatho yá bạtsi, ne di jo'o to'o da mạ gue yá bạtsi te yá mañaʼʉ ne ya tsʼoʼyødeʼʉ.

7 Ngueʼạ ya maʼyo de ya nijạ di supabi rá 'bɛfi Ajuạ, hangue mahyoni di 'yo xá hño pa hinto da cʼaʼtsi. Hindra 'ñetsʼi, hindra cuɛ, hindra ti, hindra necatuhni, ne hinda ne da dạhạ ra bojạ dega nthate.

8 Nuʼạ di øtʼe, mahyoni di pạdi da unga ntsaya nzạntho, ne dri ho núʼạ xá hño, ne di 'yo co ndunthi ra mfạdi, di 'yo ngu rí 'ñehe, di øtʼe ngu núʼạ ri ho Ajuạ, ne dri nsu sɛhɛ.

9 Nuʼá mahyoni di pạdi da su nura hoga noya núʼạ mạnga majuạni ngu núʼạ bi tʼutuabi, pa njabʉ da za da zo maʼra co ra ntʼutuate núʼạ majuạni ne da bạdi da dạtuabi nehe núʼʉ maʼra toʼo di ñạ de maʼnaʼño ra mfeni.

10 Ngueʼạ 'bʉi ndunthi ya tsʼoʼyøde mạnga ya noya hinte ri muui, ya hyate. Maʼna øtʼa njabʉ núʼʉ ya xodyo tɛnda yá jamfri.

11 Nuya jạʼiʼʉ mahyoni da joʼtua yá ne ngueʼạ udi núʼạ hiní 'ñepi da 'ñudi, ne habʉ udiʼʉ ri tsʼocua yá mfeni maxøgue núʼʉ to gatho 'bʉi ja ra ngu. Nuʼʉ øtʼa njabʉ hønsɛ pa da dạta ra bojạ.

12 Nuya me Creta, 'na de yá bạdiʼʉ bi mạ de yá mengu rá haisɛ ne bi 'ñena: “Ya me Creta nzạntho xi ya cʼuamba. Xi ya tsʼoʼmʉi ngu ya zate, ne ya tsʼoʼyoʼʉ, ne xi ya dạhñei.”

13 Núʼạ bi mạnga nura bạdiʼạ gueʼạ xi majuạni. Hangue ringueʼạ xi da zofo ntsʼɛdi nuya cu pa da gamfri xá hño núʼạ majuạni.

14 Nehe xipi gue hinda hñuxa ntʼøde ya 'bede núʼạ xa bensɛhɛ ya xodyo, nixi núʼạ ri manda de yá mfeni sɛhɛ núʼʉ ya jạʼi hingui camfri núʼạ majuạni.

15 Pa nú'ʉ to'o xá nt'axi yá mfeni, gatho ya t'øt'e
xá nt'axi pa gue'ʉ. Pe pa nú'ʉ to'o xá nts'o yá mfeni
ne hingyá gamfri, gatho ya t'øt'e xá nts'o pa gue'ʉ,
ngue'ą xá nts'o yá mfeni ne hingui tsa da bądi
nda'ą ra hño nda'ą ra 'ñʉ.
16 Nu'ʉ́ mą gue pą Ajuą, pe co yá ts'o'bɛfi dri
hnequi gue hina, ngue'ą ya ts'o'mʉi ne ya ts'o'yøde,
ne hingui tsa da 'øt'e nú'ą xá hño.

2

Ra hoga nt'utuate

1 Pe nu'í, nu'ą gui mą, mą ngu nú'ą udi ra hoga
nt'utuate.
2 Zofo nuya zi tio pa hinda nti, dya 'ñequ'ei, ne
da 'ño co ndunthi ra mfądi, da 'mʉi xá hño ja ra
jamfri, da mɛ'tsa ra hmąte, ne da zɛta nú'ą da 'ñepi.
3 Nehe ya zi tia da 'ño xá hño co ra t'equ'ei,
hindya gʉxa nc'uamba, hindya tixfani, da 'ñudi
nú'ą xá hño.
4 Da 'ñutuabi ya bąs'bɛhñą gue da mądi yá dąme
ne yá bątsi.
5 Da 'ñutuabi gue da 'ño co ndunthi ra mfądi, da
'ño strá nt'axi yá mfeni, da bądi da su yá ngu, dya
hoją'i, ne da 'øte yá dąme. Mahyoni da 'øt'a
njabʉ pa ni 'na hinto da ñąma'ñʉ de rá noya Ajuą.
6 Nehe zofo ya bątsa'ñøhø gue da 'ño co ndunthi
ra mfądi.
7 Ne'i nzątho gui 'yo xá hño pa njabʉ nu ma'ra
da 'øt'a nehe ngu guí øt'e. Ora guí utuate, 'ñudi
nú'ą xi majuąni, ne 'ñudi ngu rí 'ñehe.
8 Nehe gui mąnga ya hoga noya nú'ʉ hinda za to
da c'a'ts'a'i. 'Bʉ gui njabʉ da 'bɛta yá tsa nú'ʉ to'o
ri ʉtsaguihʉ, ne hinda za da ñąma'ñʉ de guecjʉ.

9 Nehe zofo ya 'bɛgo gue da 'yøta yá hmu, ne
nzạntho da mɛfi con gatho yá mʉi nú'ạ dra 'bɛpi.
Hindya dạdi.
10 Hinda bepi rá hmu, da supa nú'ạ te pɛ'tsa rá
hmu, pa njabʉ ya 'bɛgo nzạntho da 'ñe'tsua rá nsu
rá noya Ajuạ ma Pøhøtehʉ.
11 Ajuạ ya xa 'ñudi rá hñojạ'i pa gatho ra mex-
imhai da za da mpøhø.
12 Ne co rá hñojạ'i'ạ utcahʉ gue ga 'uegueh̄ʉ de ya
ts'oqui ne de yá ts'onc'at'i ra ximhai, ne utcahʉ ga
'bʉhʉ ngu rí 'ñehe de dí 'yohʉua nuya pabya, ne ga
'yohʉ co ndunthi ra mfạdi, ne ga øthʉ nú'ạ xá hño
ja rá thandi'ạ.
13 Nehe utcahʉ ga ndø'mhʉ co ra johya nú'ạ ra
pa da yopa 'ñehe ma zi Pøhøtehʉ ra Jesucristo co rá
nsunda, ngu nú'ạ xa ñạtcaguihʉ. Y nú'ạ́ go guesɛ'ạ
Ajuạ ja rá dạnga ts'ɛdi.
14 Nu'ạ́ go gue'ạ bi unsɛhɛ rá te pa bi ñạngaguihʉ
de gatho nú'ạ xá nts'o. Bi du'ạ pa bi xʉgaguihʉ de
gatho ma ts'oquihʉ pa dyá mɛtiguihʉ'ạ, nehe pa ga
ja ga øthʉ nú'ạ xá hño.
15 Nuna guehna gui mạ, ne gui nzote y gui ntsʉte.
Ne gui mạ con gatho ra ts'ɛdi nú'ạ xa 'ra'a Ajuạ pa
hinto da 'ñena gue hinte ri muui nú'ạ guí mạ.

3

Nú'ạ rí 'ñepi da 'øt'a ya gamfri

1 Nehe bembabi ya cu gue da 'øta ya ndạ ne
gatho ma'ra nú'ʉ to'o hạ ra ts'ʉtbi, hinda nø'tuabi,
ne di 'bʉi pa da 'øt'a gatho nú'ạ xá hño.

2 Hinda ña̱ma'ñʉ de ni 'nayá miqu'eiui, hindya
necatuhni, di ja yá hma̱te, ne xi da nhyoja̱'i con
gatho yá miqu'eiui.

3 Ngue'a̱ nujʉ ma'mɛt'o ndyá 'ña̱mfenihʉ, ndyá
ts'o'yødehʉ, hinduí øtehʉ Aju̱a̱. Stí 'mɛdihʉ ja ya
ts'oqui. Ndí pɛ'tshʉ ndunthi ya ts'onc'at'i ne ya
ts'ojohya de ra ximhai. Ndí 'bʉhʉ ja ra nts'o'mʉi
ne ndí hyøcuahʉ nú'a̱ te mi pɛ'tsa ma'ra. Ndyá
nt'ʉtsahʉ ne ndrí 'ñʉtsahʉ 'na ngu ma'na.

4 Pe Aju̱a̱ ma zi Pøhøtehʉ bi 'ñutcahʉ rá hñoja̱'i ne
rá da̱nga hma̱te nú'a̱ pɛscahʉ.

5 Hangue nu'á̱ bi pøhøguihʉ. Hingue bi
pøhøguihʉ por ma hoga 'bɛfihʉ nú'a̱ stá øthma̱hʉ.
Nu'á̱ bi pøhøguihʉ ngue'a̱ bi huegaguihʉ ne bi
xʉgaguihʉ de ma ts'oquihʉ nu ndá yopa 'bʉhʉ
ma'ra'yo, ne bi 'racjʉ ra Ma̱ca Nda̱hi pa bi patca
ma 'mʉihʉ.

6 Aju̱a̱ bá pɛncaguihʉ rá Ma̱ca Nda̱hi con gatho
rá ts'ɛdi ngue'a̱ ma zi Hmuhʉ ra Jesucristo bi
pøhøguihʉ.

7 Hangue po rá da̱nga hñoja̱'i Aju̱a̱ ya hinte ma
ts'oqui dí tuhʉ, ne dí tø'mhʉ ra te pa nza̱ntho nú'a̱
bi ña̱tcahʉ.

8 Nuya noya dí ma̱ go guehya maju̱ani, hangue
dí ne ja guetbʉ gui ma̱ pa da ja da 'yøt'e'ʉ xá hño
gatho to'o xa gamfri Aju̱a̱. Go guehya ya noya xá
hño, go 'nara hño pa gatho ya ja̱'i.

9 Oxqui hu'tsua nt'øde nuyá noya ya 'bɛmfeni gá
ja̱'i, nixi nuyá 'bede xa zansɛ'ʉ de maya'bʉ. Oxqui
mpamhya̱ui'ʉ nixi gui ntsanoyaui de rá ley ra
Moise, ngue'a̱ gatho nuya 'bede'ʉ hinte rí hña̱qui
y nixi hinte ri muui.

10 'Bʉ 'na to'o 'ueca ya cu ne ya xcá zofo yo'qui o
hñu'qui ne hinxa ne xa 'øde, 'ueque'ạ.
11 Ngue'ạ nu'í guí pạdi gue nú'ạ ra jạ'i'ạ ya xa
'uegue de nú'ạ majuạni ne øt'a ya ts'oqui, hangue
po rá mfeni sɛhɛ'ạ ya xa ncondena.

Ra Tito sipi da mats'i 'raya cu

12 Nu xcrá pɛhn'abʉ ra cu Artema o ra cu
Tiquico, gui ja gui 'ñehe 'bestho pa Nicopoli pa ja
grá nthɛuini, ngue'ạ stá beni gue ja ma grá 'bʉhni
nuya pa sta dagui ya tsɛ.
13 Bá nexa ra cu Sena nú'ạ ra pønjyạ, ne ra cu
Polo, ne umbabi'ʉ gatho nú'ạ te da 'yø'tua ra 'bɛdi
má 'ñu.
14 Nehe numa zi cuhʉ bí 'bʉi de guepʉ gui zofo
pa da nzại da mpɛfi xá hño, hingue da 'mʉtho, pa
njabʉ da za da mfaste'ʉ habʉ mahyoni.

Rá ngạts'i rá carta ra apostol Nsan Pablo ri yopa zɛnjua ya gamfri ne apa Ajuạ por gue'ʉ

15 Ri fat'ajuạ'i gatho núyʉ dí 'bʉ'beua. Nehe
fat'ajuạbʉ gatho nú'ʉ ma hmạca cuhʉ ja ra jamfri.
Ajuạ da jạp'a'ihʉ grí gathohʉ. Njabʉ gue'ạ.

Ra 'Ra'yo Testamento

New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi, Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b